

Porównanie tłumaczeń Jozuego 21:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każde z tych miast składało się z samego miasta i jego pastwisk. Tak było w przypadku wszystkich tych miast.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Każda z tych posiadłości obejmowała samo miasto oraz przynależne do niego pastwiska.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A każde z tych miast miało dokoła siebie pastwiska; tak <i>było</i> z każdym z tych miast.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A miały te wszystkie miasta, każde z osobna, przedmieścia około siebie; a tak było około wszystkich onych miast.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I dan jest od niego pokój na wszystkie wokół narody, i żaden z nieprzyjaciół nie śmiał się im sprzeciwić, ale wszyscy pod ich moc podbici są.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każde z tych miast obejmowało samo miasto i jego pastwiska dokoła. To samo odnosi się do wszystkich wymienionych miast.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A każde takie miasto składało się z samego miasta i leżącego wokoło niego pastwiska. Tak było z każdym z tych miast.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każde z tych miast składało się z samego miasta oraz z otaczających je pastwisk. Tak było ze wszystkimi tymi miastami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każde z tych miast miało swoje pastwisko. Pod tym względem były wszystkie takie same.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Każde [ze wspomnianych] miast obejmowało teren samego miasta i przyległe pastwiska. Odnosi się to do wszystkich wyżej wymienionych miast.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	місто і околиця довкруги кожного міста їхнім містам. І закінчив Ісус ділити землю в їхніх границях. І дали ізраїльські сини частъ Ісусові за господним приписом. Дали йому місто, яке просив: дали йому Тамнасарак в горі Ефраїма. І збудував Ісус місто і поселився в ньому. І взяв Ісус камяні ножі, якими обрізав ізраїльських синів, що були в дорозі в пустині, і поклав їх в Тамнасараху.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A WIEKUISTY dał im dokoła pokój, zupełnie jak zaprzysiągł ich ojcom. Przed nimi nie utrzymał się żaden z wszystkich ich wrogów; bowiem WIEKUISTY poddał ich wszystkich w ich moc.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Każde z tych miast było miastem otoczonym terenem pastwiskowym – tak było ze wszystkimi tymi miastami.